



**MARKSCHEME  
BARÈME DE NOTATION  
ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

**May / mai / mayo 2006**

**THAI / THAÏ / TAILANDÉS B**

**Higher Level  
Niveau Supérieur  
Nivel Superior**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

*The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.*

*Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.*

*Answers which are partially correct should be marked as directed.*

*Do not use half marks.*

*Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.*

***Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their Team Leader before completing the marking (see the examiners instructions for further details).***

*Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.*

*Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.*

*Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.*

*En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.*

*À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.*

***Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de terminer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).***

*Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.*

*En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.*

*En preguntas de valor superior a un punto puede haber instrucciones específicas que le permitan otorgar parte de la puntuación si la respuesta es imperfecta o incompleta.*

*No utilice fracciones de puntos.*

*A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.*

***Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de terminar la corrección (para más información, refiéranse a las instrucciones para los examinadores).***

- One mark is allocated per question unless otherwise indicated.
- Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.
- Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.

## ส่วน ก.

### ฉบับ ก. – ว่างอย่างสร้างสรรค์

1. ก
2. จ
3. ช
4. ฉ
5. ฆ
6. ฅ
7. เทคนิคพื้นฐาน
8. อาจารย์สาทิส อินทรกำแหง
9. รายการที่ 1
10. ผิด - ดูจากข้อความบรรทัดที่ 27-28 ที่ว่า “และมีพื้นฐานการเขียนจนถึงขั้นอยากเขียน”
11. ผิด - ดูจากข้อความบรรทัดที่ 32 ‘ลาซานญาผักโขม’
12. ถูก - ดูจากข้อความในบรรทัดที่ 38
13. ผิด - ดูจากข้อความบรรทัดที่ 40 “วิทยากรผู้ทรงคุณวุฒิ อาจารย์พัศกร กองทอง”

ฉบับ ก : [13 คะแนน]

**ฉบับ ข. – เดินตามดาว**

14. ก

15. จ

16. ฉ

17. ฌ

18. ฎ

19. ก

20. ฌ

21. ง

22. ฉ

23. ราศีพฤษภ

24. การเรียน

25. การเรียน

ฉบับ ข. : [12 คะแนน]

**ฉบับ ค. – “เมื่อเย็นย่ำ..ของวันอันร้าย”**

26. ก

27. ข

28. ค

29. ค

30. ค

31. ง

32. ก

33. ง

34. เฟิงพัก (บรรทัดที่ 1)

35. ความจน ความทุกข์ ความต่ำต้อย (บรรทัดที่ 10-11)

36. เขา สามีของเธอในสลัม

37. ช่วงชีวิตอันแร้นแค้นลำเค็ญในกรุงเทพฯ (บรรทัดที่ 17)

38. ลูกชายของคุณนาย (บรรทัดที่ 29-30)

39. คุณนาย (บรรทัดที่ 33)

40. อุบัติเหตุที่ลูกชายคุณนายขับรถราคาแพงชนเขาสามีของเธอในสลัมตาย

ฉบับ ค. : [15 คะแนน]

ส่วน ก. : [40 คะแนน]

**ส่วน ข.****ฉบับ ง. – ประกาศเชิญชวนประกวดเรื่องสั้น**

## 1. วัตถุประสงค์ในการสื่อสาร :

การเขียนส่งข่าวอย่างไม่เป็นทางการ

## ก. การแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรม

วัตถุประสงค์ของข้อสอบฉบับนี้คือการติดต่อส่งข่าวถึงเพื่อน ผู้เขียนควรแสดงทัศนคติและความกระตือรือร้นอย่างชัดเจน มีการใช้ชื่อเล่นของผู้รับและสรรพนามที่แสดงถึงความสนิทสนมระหว่างผู้เขียนและผู้รับอี-เมลล์ ภาษาที่ใช้ต้องเป็นกันเอง ผู้เขียนจะได้คะแนนระดับ 6 หากมีข้อความที่ไม่ชัดเจน 2 ย่อหน้า

เนื่องด้วยอี-เมลล์ฉบับนี้มีลักษณะไม่เป็นทางการ คำขึ้นต้นหรือลงท้ายอย่างเป็นทางการไม่จำเป็น หากผู้เขียนเขียนผิดประเภท คะแนนที่ได้จะไม่เกินระดับ 6

## ข. สาระ:

อี-เมลล์ฉบับนี้มุ่งให้ข้อมูล ดังนั้นผู้เขียนอี-เมลล์จึงควรให้ข้อมูลดังต่อไปนี้ในการเขียนของตน

- ชื่อของผู้จัดการประกวด
- ประเภทของงานที่จะส่งเข้าประกวด
- วัตถุประสงค์ของการประกวด
- หัวข้อในการประกวด
- กติกาในการประกวด
- สถานที่ส่งผลงานเข้าประกวด
- กำหนดระยะเวลาในการส่งผลงาน

เกณฑ์ ข :

ผู้เขียนจะได้คะแนนระดับ 5 ถ้าเขียนข้อมูลข้างต้น 4 ข้อ

ผู้เขียนจะได้คะแนนระดับ 9 ถ้าเขียนข้อมูลข้างต้น 6 ข้อ

ส่วน ข : [20 คะแนน]

รวม : [60 คะแนน]